

Μεταξὺ ἀκαδημαϊκῆς σφύρας

καὶ μοναστικοῦ ἄκμονος.

‘Ο Παπαδιαμάντης στὸ θεολογικὸ στόχαστρο

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΑΡ. ΥΦΑΝΤΗ*

1. Εἰσαγωγικά: Οἱ ἀντιφατικὲς τύχες τῆς μνήμης καὶ τοῦ ἔργου ἐνὸς χριστιανοῦ λογοτέχνη

Ἡ πίστη τοῦ Ἀλέξανδρου Παπαδιαμάντη¹, φητὰ ὁμολογημένη ἀπὸ τὸν ἴδιο, ἀνάγλυφη στὸν τρόπο τῆς ζωῆς του καὶ ἀναγνωρίσιμη στὰ κείμενά του, καθόρισε ἐν πολλοῖς ὅχι μόνο τις ἀναγνωστικὲς τύχες τοῦ ἔργου του ἀλλὰ καὶ τοὺς ποικίλους χειρισμοὺς τῆς μνήμης του, ὡς λογοτέχνη καὶ ἀνθρώπου. Ἡ χριστιανικότητα τοῦ Σκιαθίτη πέρα απὸ τὴν ἀναμενόμενη ἀντανακλαστικὴ δυσφορίᾳ ἦ καὶ τὴ συστηματικότερῃ ἀντίδρασῃ ποὺ πυροδότησε στὴ “θύραθεν” (ἀριστε-

* Ο Παναγιώτης Υφαντής είναι Έπ. Καθηγητής τοῦ Τμ. Θεολογίας Α.Π.Θ.

1. «Τὸ ἐπ’ ἐμοὶ, ἐνόσῳ ζῶ καὶ ἀναπνέω καὶ σωφρονῶ, δὲν θὰ παύσω πάντοτε, ίδιως κατὰ τὰς πανεκλάμψους ἡμέρας ταύτας, νὰ ὑμνῶ μετὰ λατρείας τὸν Χριστόν μου, νὰ περιγράφω μετ’ ἔρωτος τὴν φύσιν καὶ νὰ ζωγραφῶ μετὰ στοργῆς τὰ γνήσια ἑλληνικὰ ἥθη»: «Λαμπριάτικος Ψάλτης», „Ἀπαντα, τ. Β΄, σ. 517 (γιὰ τὰ παπαδιαμαντικὰ ἔργα παραπέμπουμε στὴν ἔκδοση Ἀλέξανδρος Παπαδιαμάντης, „Ἀπαντα, ἐπιμ.-κοριτικὴ ἔκδοση Ν. Δ. Τοιανταφύλλοπολος, ἐκδ. Δόμος, τ. Α΄-Ε΄, Ἀθήνα 1989, 1989, 1989, 1993, 1998, ἀντίστοιχα). Ἡ συγκεκριμένη ὁμολογία τῆς τρίπτυχης στοχοθεσίας τοῦ Παπαδιαμάντη συνδυάζει σὲ ἔνα δργανικὸ σύνολο τὴν ἐκκλησιαστικὴ ταυτότητα καὶ δέσμευση ἐνὸς πιστοῦ χριστιανοῦ, τὴ φυσιολατρικὴ εὐασθησία ἐνὸς λυρικοῦ ποιητῆ καὶ τὴν παρατηρητικότητα καὶ ἀναπαραστατικὴ δεινότητα ἐνὸς ἀφηγητῆ. Παρὰ τὴν παρορθίσια, τὴν εἰλικρίνεια καὶ τὴ σαφήνειά της ὅμως, αὐτὴ ἡ ὁμολογία ἐμπεριέχει ἐν σπέρματι τὶς ἐπικρατεστερεοὺς καὶ στερεοτυπικὲς παρερμηνεῖες ποὺ ὑπέστη ὁ Σκιαθίτης καὶ τὸ ἔργο του ὅταν ἐξετέθη στὴν ἐρμηνευτικὴ βουλιμία τῶν λογῆς στρατευμένων ἡ ἐπαγγελματιῶν κριτικῶν: Ἡ ὕμνηση τοῦ Χριστοῦ θεωρήθηκε μεταφυσικὴ καθήλωση, ἡ φυσιολατρία μεταφράστηκε σὲ φλύαρη καὶ ὑφολογικὰ ἐξεζητημένη περιγραφὴ τοῦ φυσικοῦ κάλλους καί, τέλος, ἡ ἰστόρηση τῶν ἥθων ὑποβίβασε αὐτόματα τὸν Παπαδιαμάντη στὴν χορεία τῶν “ἡθογράφων” ποὺ ἐξαντλοῦν τὴν ἀφηγηματικὴ τους ἰσχὺ στὴν λαογραφικὴ καταγραφὴ ἡ ἀπλὴ φωτογράφιση τοῦ κοινωνικοῦ περιβάλλοντος καὶ ίδιαίτερα τοῦ ἀγροτικοῦ.

οή, ἀριστερόστροφη ἢ διαφωτιστική) κριτική², ἐξίσου εὔλογα ἐξασφάλισε στὸ ἔργο του μία διαχρονική ἀλλὰ καὶ ἐμπορικὴ ἀπήχηση, σὲ ἓνα διευρυμένο ἀναγνωστικὸ κοινό, ἐφόσον μᾶλλον πρέπει νὰ παραδεχθοῦμε ὅτι ὁ χῶρος τῆς συμβατικὰ νοούμενης θρησκευτικῆς συμπεριφορᾶς τουλάχιστον στὴ Νεότερη Ἑλλάδα δὲν περιλαμβάνει στὶς προτεραιότητές της τὴν ἐντρύφηση μὲ τὴν τέχνη. Μάλιστα, χάρη στὴ βιβλικὴ ἀπλότητα, στὴν ταπείνωση, στὸ λειτουργικὸ καὶ ἀσκητικὸ ἥθος ποὺ σφραγίζουν τὸν βίο του καὶ νευρώνουν τὶς λογοτεχνικὲς θεοκεντρικές του ἐμπνεύσεις, ὁ Σκιαθίτης βαθμιαῖα ἐμπεδώθηκε στὴ συνείδηση τῆς πιστεύουσας κοινότητας ὡς ὁ ἄγιος τῶν (Νεοελληνικῶν) Γραμμάτων.

‘Ωστόσο, δὲν ἔλειψαν καὶ ἐπώνυμες ἡγηρὲς φωνὲς ἐναντίον τοῦ ἔργου καὶ τοῦ προσώπου ἀπὸ τὸν χῶρο τῆς νεοελληνικῆς ὁρθόδοξης θεολογίας καὶ πνευματικότητας. Στὴ συνέχεια θὰ προσπαθήσουμε νὰ παρουσιάσουμε καὶ θὰ σχολιάσουμε κριτικὰ δύο κείμενα, ποὺ συμπυκνώνουν τὶς ἀντιστάσεις, τὶς ἐπιφυλάξεις ἢ τὶς ἀνοιχτὲς κατηγορίες ποὺ διατυπώθηκαν ἐναντίον τοῦ Σκιαθίτη καὶ τοῦ ἔργου του ἐκ μέρους τῆς νεοελληνικῆς θεολογικῆς διανόησης καὶ τῆς μοναστικῆς πνευματικότητας, ὅπως αὐτὲς ἐκφράστηκαν, ἀντιστοίχως, ἀπὸ ἔναν λαϊκὸ πανεπιστημιακὸ δάσκαλο καὶ ἀπὸ ἔναν λόγιο ἄγιορείτη.

Ἀπὸ ἄποψη σημειολογικὴ ἀξίζει ἵσως προκαταβολικὰ νὰ παρατηρήσουμε πῶς καὶ τὰ δύο κείμενα, τουλάχιστον ὅπως δηλώνεται στὸν τίτλο τους, ἀναφέρονται ἀμεσα στὸ πρόσωπο τοῦ Παπαδιαμάντη. Κάποιος μπορεῖ νὰ σχολιάσει πῶς πρόκειται γιὰ ἔνδειξη τῆς ἐπιστημονικῆς ταπείνωσης τῶν συντακτῶν, οἱ ὅποιοι ἀφήνουν τὴν κριτικὴ διερεύνηση τοῦ λογοτεχνικοῦ ἔργου του στοὺς εἰδήμονες γραμματολόγους. ‘Ωστόσο, ἡ συγκεκριμένη πρόταξη τοῦ προσώπου ἐναντὶ τοῦ ἔργου δὲν ὑποδηλώνει τὴν ἐπίγρωση τῶν ἐπιστημονικῶν δόριων ἀλλὰ τὸ πραγματικὸ ἀντικείμενο τῶν κριτικῶν τους αἰχμῶν, –χώρια ποὺ ἀμφότεροι, ὅπως θὰ φανεῖ στὴ συνέχεια, συχνὰ καταφεύγουν στὸ ἔργο τοῦ Παπαδιαμάντη γιὰ νὰ προσθέσουν ὑφολογικὰ ἢ γλωσσικὰ ψεγάδια στὸν δημιουργὸ ἐνισχύοντας καὶ μὲ φιλολογικὰ ἐπιχειρήματα τὴν ἀμφισβήτηση τῆς πνευματικῆς φυσιογνωμίας καὶ τὴν ἀποκαθήλωση τῆς ἡθικῆς του ὑπόστασης.

2. Μία ἀνθολογία κατ’ ἐξοχὴν τῆς ἀριστερῆς κριτικῆς ἀπέναντι στὸν Σκιαθίτη βλ. στὸ συλλ. ἔργο Α. Παπαδιαμάντης, αὐτοβιογραφούμενος, ἐπιμ. Π. Μουλλᾶς, ἐκδ. Έρμης, Ἀθήνα 1974.

2. Όρθιολογιστικός πειρασμός: Η ἀπομύθευση τοῦ ἔργου καὶ τοῦ προσώπου

‘Η πρώτη ἐπώνυμη καὶ συστηματικὴ θεολογικὴ κριτικὴ εἰς βάρος τοῦ Παπαδιαμάντη καὶ τοῦ ἔργου του, ποὺ θὰ μᾶς ἀπασχολήσει, δημοσιεύθηκε σὲ ἓναν ἀφιερωματικὸ τόμο τοῦ περιοδικοῦ *Νέα Έστία*, τὰ Χριστούγεννα τοῦ 1941, μὲ ἀφορμὴ τὴ συμπλήρωση 30 ἑτῶν ἀπὸ τὴν κοίμηση τοῦ Σκιαθίτη. Η ἀπομυθευτικὴ στόχευση ποὺ διαπνέει τὸ κείμενο δηλώνεται ἥδη ἀπὸ τὸν τίτλο του –«‘Ο Παπαδιαμάντης. Θρῦλος καὶ πραγματικότης»– καὶ ὑπανικτικὰ ἐπισφραγίζεται στὸν λιτὸ πλήν βαρύγδουπο τίτλο ποὺ συνοδεύει τὸ ὀνοματεπώνυμο τοῦ συντάκτη: «Δ.Σ. Μπαλάνος, τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν»³.

Αφοῦ ἐπισημάνει τὴν καθολικὴ ἀναγνώριση τῆς λογοτεχνικῆς ἀξίας τοῦ Παπαδιαμάντη ὁ συντάκτης διαπιστώνει πῶς μὲ τὴ συνδρομὴ καὶ ἄλλων παραγόντων, ὅπως εἶναι ὁ μποεμισμός, ἡ πενία, ἡ κοινωνικὴ ἀφάνεια ἀλλὰ καὶ τὴν ὑποστήριξη «μεγαλοφόνων ὑμνητῶν» τοῦ ἔργου του, εἶχε «διαμορφωθεῖ περὶ αὐτὸν ἀτμόσφαιρα ἐνθουσιασμοῦ, ἡ ὅποια ἐνίστε, ὑπερβάσα τὰ δρια, ἔφθασεν εἰς μεγάλας ὑπερβολάς»⁴. Αὐτὸν τὸν θρῦλο ποὺ διαμορφώθηκε γύρω ἀπὸ τὸ πρόσωπο τοῦ Παπαδιαμάντη προτίθεται νὰ ἐλέγξει ὁ λόγιος συντάκτης, προκειμένου νὰ ἀποκαλύψει τὶς πραγματικὲς διαστάσεις τῆς προσωπικότητας τοῦ “ὑπερτιμημένου” λογοτέχνη.

Δὲν μπορεῖ κανεὶς νὰ ἀγνοήσει τὴν παρρησία τοῦ συντάκτη, ὁ ὅποιος ἐπικαλεῖται τὶς ἐπιταγὲς τῆς ἐπιστημονικῆς εἱλικρίνειας γιὰ νὰ δικαιολογήσει τὴ δημοσίευση ἐνὸς ἀρνητικοῦ ἀρθροῦ σὲ ἓνα ἀφιερωματικὸ τεῦχος. Ο Μπαλάνος (1877-1959) ὅταν γράφει τὸ συγκεκριμένο κείμενο εἶναι ἥδη 64 ἑτῶν, τακτικὸς Καθηγητὴς στὴν ἔδρα τῆς Πατρολογίας στὴ Θεολογικὴ Σχολὴ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, μέλος τῆς Ἀκαδημίας καὶ ἔχει ἡγηθεῖ τοῦ ‘Υπουργείου Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων κατὰ τὸ διάστημα 1935-1936 (στὴ θέση αὐτὴ θὰ θητεύσει καὶ ἀργότερα, στὴν κυβέρνηση Δεμερτζῆ, τὸ 1945)⁵. “Ολα αὐτά, σὲ

3. ΜΠΑΛΑΝΟΣ Δ. Σ., «‘Ο Παπαδιαμάντης. Θρῦλος καὶ πραγματικότης», *Νέα Έστία* (Χριστούγεννα 1941), σ. 24-28. Σύμφωνα μὲ τὸν Χρῆστο Γιανναρά, ὁ Μπαλάνος «ἀπέρριψε μαχητικὰ καὶ ἀπερίφραστα» τὸν Παπαδιαμάντη, ἔξατιας «τοῦ θεολογικοῦ τοῦ ἀκαδημαϊσμοῦ»: ΓΙΑΝΝΑΡΑΣ Χρ., ‘Ορθοδοξία καὶ Δύνη στὴ Νεώτερη Ελλάδα, ἐκδ. Δόμος, Ἀθήνα 1992, σ. 413.

4. ΜΠΑΛΑΝΟΣ Δ. Σ., «‘Ο Παπαδιαμάντης. Θρῦλος καὶ πραγματικότης», σ. 24.

5. Ἐργοβιογραφικὰ γιὰ τὸν πανεπιστημιακὸ δάσκαλο καὶ ἀκαδημαϊκὸ βλ. Π. Κ. Χρηστού, «Μπαλάνος Δημήτριος», *ΘΗΕ*, τ. 9, στ. 143-146.

συνδυασμὸ μὲ μία ἀριστοκρατικὴ καταγωγή, τοῦ ἔχουν ἐξασφαλίσει ἔνα ζηλευτὸ κοινωνικὸ ἐκτόπισμα καὶ μία περίοπτη θέση στὴ διανοητικὴ νομενιλατούρα τοῦ ἐθνικοῦ κέντρου. Συναφῆς μὲ τὴν μεγαλοαστικὴ προέλευση καὶ τὴ ρωμαλέα πλὴν μονότροπα δυτικόστροφη ἐπιστημονικὴ σκευὴ τοῦ ἀνδρὸς εἶναι καὶ ἡ ἀπομιθευτικὴ στάση του ἀπέναντι στὸν Σκιαθίτη.

Ἐκπρόσωπος τοῦ γερμανοσπουδαγμένου καθηγητικοῦ κατεστημένου τῆς ἐποχῆς, ὁ Μπαλάνος κατανοεῖ τὴν ἀκαδημαϊκή του ἀποστολὴ ἐντὸς τῆς διαφωτιστικῆς, φιλελεύθερης ἥ καὶ οἰζοσπαστικῆς προοπτικῆς τοῦ προτεσταντικοῦ στοχασμοῦ, ὁ δόποῖς διαμόρφωσε τὴν ἐπιστημονικὴ καὶ θεολογικὴ του φυσιογνωμία καὶ ἔκτοτε ἀποτέλεσε τὸν εύνοούμενο συνομιλητὴ του. Καχύποππος ἀπέναντι σὲ ὅτιδήποτε εὔνοεῖ τὴν ἐπιβίωση προνεοτερικῶν πεποιθήσεων καὶ συμπεριφορῶν στὸν χῶρο τῆς πίστης, ὑπῆρξε θεωρητικὸς ὑπέρμαχος καὶ ἔμπρακτος θεραπευτὴς τοῦ ἥθικοπλαστικοῦ καὶ κοινωνικοῦ ρόλου τῆς Ἐκκλησίας. Μᾶλλον ἀδιάφορος γιὰ τὴ δογματικὴ ἰδιοπροσωπία τῆς Ὁρθοδοξίας καὶ πολέμιος τῶν βαθύρροις τῶν πτηγῶν καὶ τῶν ποιητικῶν πτήσεων τῆς μυστικῆς θεολογίας συμπαρατάχθηκε ἐνεργὰ στὸ ὄραμα τῆς οἰκουμενικῆς προσέγγισης μεταξὺ τῶν χριστιανικῶν ὅμολογιῶν. Εἶναι εὐνόητο πώς ἡ σπουδὴ, ἡ ἐμβάθυνση καὶ ἡ διδασκαλία τῆς πατερικῆς σκέψης φυτοξωοῦσαν στὶς παρυφὲς τῶν ἐρευνητικῶν προτεραιοτήτων καὶ τῆς πολλαπλῆς κοινωνικῆς παρουσίας τοῦ Μπαλάνου. Ὁ ἐπίσης πατρολόγος συντάκτης τοῦ βιογραφικοῦ λήμματος ποὺ συνέταξε γιὰ λογαριασμὸ τῆς Θρησκευτικῆς καὶ Ἡθικῆς Ἐγκυλοπαίδειας, ἐπτὰ χρόνια μετὰ τὸν θάνατο τοῦ Μπαλάνου, ἐπισημαίνει μᾶλλον μὲ ἐπιείκεια γι’ αὐτὸν πώς «δὲν ἥθέλησε νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸ βάθος τῆς θεολογίας τῶν Πατέρων»⁶.

Τὸ χάσμα ποὺ χωρίζει τὸν Μπαλάνο ἀπὸ τὸν Παπαδιαμάντη καὶ τὸ ἔργο του εἶναι μᾶλλον ἀγεφύρωτο. Θὰ ἦταν ἀδόκιμο νὰ τὸ ταυτίσουμε μὲ τὴν οἰκονομική, ταξικὴ καὶ κοινωνικὴ ἀπόσταση μεταξὺ τῶν δύο ἀνδρῶν ὅμως θὰ ἦταν ἔξιστον λάθος νὰ παραβλέψουμε καὶ αὐτὸν τὸν παράγοντα, καθὼς οἱ κοινωνικὲς πτυχὲς τοῦ βίου τοῦ Σκιαθίτη καὶ οἱ κοινωνιολογικὲς αἰχμὲς τοῦ ἔργου του ἐνσαρκώνουν ἴσαριθμες ρωμαλέες πνευματικὲς ἐπιλογές. Ἡ «κοινωνικὴ ἀφάνεια» ἀλλὰ καὶ ὁ διαρκὴς ἔλεγχος τοῦ Παπαδιαμάντη πρὸς κάθε μορφῆς ἔξουσία, οἰκονομική, πολιτική, ἀκαδημαϊκή ἀλλὰ καὶ ἐκκλησιαστική, ἀποτελοῦν συγκεκριμένες πνευματικὲς στάσεις, ποὺ θεμελιώνονται στὴ συσσωρευμένη ἐκκλησιαστικὴ ἐμπειρία καὶ τὴν παραδόση ἐπιμαρτυρώντας τὴ βιβλικὴ οἰζο-

6. Ὁ.π., στ. 146.

σπαστικότητά του και τὸν προφητικὸν ρόλο μίας γρηγορούσας συνείδησης. Ἀντιθέτως, γιὰ τὸν Μπαλάνο εἶναι ἐκφάνσεις μίας στείρας κριτικῆς τῶν κακῶς κειμένων δίχως σοβαρὴ ἀντιρρόταση, καρποὶ μίας «τυφλῆς συντηρητικότητος» καὶ μίας ἀντιδραστικῆς ἐνοχοποίησης τοῦ ἀθηναϊκοῦ ἀστισμοῦ⁷. Ἀνηφορίζοντας στὴν κλίμακα τῆς κριτικῆς ὁ Μπαλάνος ἔπιτιθεται στὸν Παπαδιαμάντη διότι τὸν θεωρεῖ πολέμιο τοῦ διαφωτισμοῦ ἀλλὰ καὶ γνωσιομάχο, ἔξαιτιας τῆς σφοδρῆς κριτικῆς ποὺ ἔχει ἔξαπολύσει ὁ Σκιαθίτης ἐνάντια στὴν ἀκαδημαϊκὴ θεολογία τοῦ καιροῦ του⁸, γιὰ τὴν τυφλὴν προσκόλλησθή της εἴτε στὸν ρωμαιοκαθολικὸ σχολαστικισμὸν εἴτε στὸν προτεσταντικὸ φιλελευθερισμὸν καὶ κυρίως γιὰ τὴν ἀποσύνδεσή της ἀπὸ τὸν χῶρο τῆς λατρείας, τῆς εὐσέβειας καὶ τῆς ἀσκησῆς⁹. Ὁ Μπαλάνος ἀφοῦ ὑπερασπίζεται ἀπολογητικὰ τὴν ἐπιστημονικὴν ὑπόληψη τῶν συναδέλφων του στὴ Θεολογικὴ Σχολή¹⁰, περνᾶ στὴν ἐπίθεση ταυτίζοντας τὴν πίστη τοῦ Παπαδιαμάντη μὲ μία ἀφελὴ θρησκευτικότητα, «μὲ μυστικίζουσαν τάσιν καὶ ἵσως ἀσυνείδητόν τινα πανθεϊστικὴν χροιάν»¹¹, διφειλόμενη στὸ καταθλιπτικὸ βάρος μίας παράδοσης, νοθευμένης μὲ στοιχεῖα σκοτεινοῦ ἀνορθολογισμοῦ, φανατισμοῦ καὶ προλήψεων.

Δὲν εἶναι δύσκολο νὰ διαπιστώσει κανεὶς στὴν στάση τοῦ ἀκαδημαϊκοῦ δασκάλου τὴ σφραγίδα τῆς ἐποχῆς του: τὴν ἐμπέδωση τῶν αἰτημάτων τοῦ διαφωτισμοῦ –οἱ Μπαλάνος εἶχε συντάξει μονογραφία μὲ θέμα τὶς θρησκευτικὲς ἰδέες τοῦ Ἄδαμαντίου Κοραῆ¹²–, τὸν ἀδέξιο ἀκόμη διάλογο μὲ τὴ νεοτερικότητα καὶ, βέβαια, τὴν ἐνίσχυση τοῦ δυτικοῦ προσανατολισμοῦ τῆς χώρας καὶ τῆς σύ-

7. ΜΠΑΛΑΝΟΣ Δ. Σ., «Ο Παπαδιαμάντης. Θρύλος καὶ πραγματικότης», σ. 26-27.

8. Γιὰ τὴ στάση τοῦ Παπαδιαμάντη ἀπέναντι στὴν «μεταπρατική» –κυρίως πανεπιστημακή– θεολογία τοῦ καιροῦ του βλ. ΚΕΣΕΛΟΠΟΥΛΟΣ ΑΝ., «Κριτικὴ τῆς ἀκαδημαϊκῆς θεολογίας ἀπὸ τὸν Παπαδιαμάντη», *Πρακτικὰ Β' Διεθνοῦς Συνεδρίου* γιὰ τὸν Ἅλεξανδρο Παπαδιαμάντη (Αθήνα, 1-5 Νοεμβρίου 2001), ἐκδ. Δόμος, Αθήνα 2002, σ. 247-253.

9. Μία συνοπτικὴ καὶ ἀξιολογικὴ περιγραφὴ τῆς ἑλλαδικῆς πανεπιστημακῆς θεολογίας τῆς ἐποχῆς βλ. ΓΙΑΝΝΑΡΑΣ ΧΡ., «Ορθοδοξία καὶ Δύση στὴ Νεώτερη Ελλάδα», ἐκδ. Δόμος, Αθήνα 1992, σ. 303-347. Πρβλ. SPITERIS Y., *La teologia ortodossa neo-greca*, ed. Dehoniane, Bologna 1992, 107-184.

10. Ο ἴδιος εἶχε γράψει ίστορία τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς μὲ ἀφορμὴ τὴ συμπλήρωση ἐκατὸ ἑτῶν ἀπὸ τὴν ἴδυση τῆς. βλ. ΜΠΑΛΑΝΟΣ Δ. Σ., «Ἐθνικὸν καὶ Καποδιστριακὸν Πανεπιστήμιον Ἀθηνῶν. Ἐκαντονταετηρίς 1837-1937. Α'». Ιστορία τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς, Τύποις Πυρσοῦ Α.Ε., Αθῆναι 1937.

11. ΜΠΑΛΑΝΟΣ Δ. Σ., «Ο Παπαδιαμάντης. Θρύλος καὶ πραγματικότης», σ. 28.

12. ΜΠΑΛΑΝΟΣ Δ. Σ., *Αἱ θρησκευτικαὶ ἰδέαι τοῦ Ἄδαμαντίου Κοραῆ*, Βιβλιοπωλεῖον Ιωάννου Ν. Σιδέρη, Έν Αθήναις 1920.

μπλευσης μὲ τὶς τύχες τῆς Εὐρώπης. Όστόσο, θὰ ἥταν ἐπίσης παράλειψη νὰ μὴν ἐπισημάνουμε ὅτι τὴν ἵδια ἐποχὴ ποὺ ὁ καθηγητὴς τῆς Πατρολογίας ἀδιαφορεῖ ἢ ὑποτιμᾷ τὴν πατερικὴν κληρονομιά, ἀναπαράγοντας τὴν στερεοτυπικὴν προτεσταντικὴν ἀντιπάθειαν πρὸς καθετὴν παραδοσιακόν, οἱ ἀναζητήσεις τῆς ὁρθόδοξης θεολογικῆς πρωτοπορίας, συμπυκνωμένες στὸ σύνθημα «ἐπιστροφὴ στοὺς Πατέρες» ἀνοίγουν νέους ὁρίζοντες ἔρευνας, ἐπανεκτίμησης καὶ ἐπικαιροποίησης τῶν πατερικῶν κειμένων¹³. Χάρη σ' αὐτὴ τὴν στροφὴν, ἡ ὁρθόδοξη θεολογία θὰ καταφέρει, μετὰ ἀπὸ αἰῶνες εἴτε δουλικῆς ἐξάρτησης ἀπὸ τὴν Δύση εἴτε ἄγονης ὁμολογιακῆς πολεμικῆς, νὰ ὁρθώσει τὸ ἀνάστημά της καὶ νὰ ἀποκαλύψει τὸ κάλλος τῆς πατερικῆς τῆς ἴδιοπροσωπίας. Παρ' ὅλα αὐτά, ὁ Μπαλάνος παραμένει δέσμιος τοῦ δυτικόστροφου προσανατολισμοῦ του¹⁴. Δὲν εἶναι τυχαῖο, ἔξαλλου, ὅτι οἱ ἀπόψεις του γιὰ τὸν Παπαδιαμάντη –καὶ δὲν ἀναφερόμαστε μόνο στὶς ἀμιγέστερα θεολογικὲς ἀλλὰ καὶ στὶς γλωσσικὲς καὶ ὑφολογικές– εἴτε ἐπαναλαμβάνονται σχεδὸν αὐτούσιες εἴτε ἀναπτύσσονται ἐκτενέστερα ἀπὸ τὴν διαφωτιστικὴν πτέρυγα τῶν ἑλλήνων γραμματολόγων τοῦ 20οῦ αἰῶνα, οἱ ὅποιοι παρέμειναν πεισματικὰ ἀγευστοι ὅποιασδήποτε ἐκκλησιαστικῆς ἐμπειρίας καὶ ἀνυποχώρητα ἔνοι πρὸς τὶς πνευματικὲς προϋποθέσεις τοῦ παπαδιαμαντικοῦ σύμπαντος¹⁵. Κυρίαρχος ὁ ψύχος ἢ τὸ πρόσχημα τῆς ἀβά-

13. Τὸ αἵτημα γιὰ ἐπιστροφὴ τῆς θεολογικῆς σκέψης στὴν πατερικὴν κληρονομιὰ εἶχε διατύπωσε ὁ π. Γεώργιος Φλωρόφσκι κατὰ τὴν διάρκεια τοῦ Α' Συνεδρίου Θεολογικῶν Σχολῶν, τὸ 1936, στὴν Ἀθήνα. Οἱ ἀντιστάσεις καὶ ἀντιδράσεις τοῦ ντόπιου καθηγητικοῦ κατεστημένου ποὺ ἔβλεπε στὸ ἐγχείρημα μία ὑπόπτη ἐπιστροφὴ στὸν μυστικισμὸν καθυστέρησαν τὴν καρποφορία του, ἡ ὅποια ἔμελλε νὰ σφραγίσει τὴν θεολογικὴν παραγωγὴν τῆς γενιᾶς τοῦ '60 καὶ τῶν ἐπιγόνων της. Γιὰ τὴ θεολογικὴν συμβολὴν τοῦ π. Γ. Φλωρόφσκι βλ. τὸ ἀφερομένο σ' αὐτὸν τεῦχος τοῦ π. Σύναξη 64 ('Οκτώβριος-Δεκέμβριος 1997). WILLIAMS G. H., π. Γεώργιος Φλωρόφσκι. *Mία εἰσαγωγὴ στὴ σκέψη του*, προλ.-μτφρ. Θ. Παπαθανασίου, ἐκδ. Παρουσία, Ἀθήνα 1989. Γιὰ τὴ θεολογικὴ γενιὰ τοῦ '60 βλ. ΓΙΑΝΝΑΡΑΣ Χρ., 'Ορθοδοξία καὶ Δύση στὴ Νεώτερη Ελλάδα, σ. 436-489 καὶ τὸ σύλλ. ἔργο 'Αναταράξεις στὴ μεταπολεμικὴ θεολογία. Η "θεολογία τοῦ '60", ἐπιμ. Θ. Αμπατζίδης - Π. Καλαϊτζίδης - Θ. Παπαθανασίου, ἐκδ. Ίνδικτος, Ἀθήνα 2008.

14. Στὸ πλαίσιο αὐτοῦ τοῦ δυτικόστροφου προσανατολισμοῦ κατανοεῖται ἡ ἀρνητικὴ στάση τοῦ Μπαλάνου ἀπέναντι στὸν ἡσυχασμό, ὁ ὅποιος, σύμφωνα μὲ τὸν διαπρεπὴ Πατρολόγο, εἶχε ἔνα θέμα «τόσο προσκροῦν εἰς τὴν ἡμετέραν λογικήν»: Τὸ παράθεμα καὶ κριτικὸς σχολιασμὸς του στὸ ΚΕΣΕΛΟΠΟΥΛΟΣ Α., «Κριτικὴ τῆς ἀκαδημαϊκῆς θεολογίας ἀπὸ τὸν Παπαδιαμάντη», σ. 251-252.

15. Μία ἐνδιαφέρουσα σύγκριση τῶν ἐπιχειρημάτων τοῦ Μπαλάνου καὶ τῶν ἀντίστοιχων τῆς γραμμῆς τῶν διαφωτιῶν Κ. Θ. Δημαρᾶ καὶ Π. Μουλλᾶ βλ. τὴν ἐνότητα «Pro domo mea» στὸ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΠΟΥΛΟΣ Ν. Δ., *Δαιμόνιο μεσημβρινό*. Ἐντεκα κείμενα γιὰ τὸν Παπαδιαμάντη, ἐκδ. Γρηγόρη, Ἀθήνα 1978, σ. 34-50.

θοῦς ήθογραφίας¹⁶, καὶ τὰ στερεοτυπικὰ παρελκόμενα: καταθλιπτικὴ θρησκοληψία, γλωσσικὴ ἀκαταστασία, ἄναρχη δομή, ἔλλειψη φαντασίας καὶ σκοταδιστικὴ καθήλωση στὸ παρελθόν.

3. Ο εἰσαγγελικὸς ἔλεγχος τοῦ εὐσεβισμοῦ

Ἡ δεύτερη κριτικὴ θεώρηση τοῦ Παπαδιαμάντη, ποὺ τροφοδότησε τὴν ἐρευνητικὴ μας περιέργεια, κυκλοφόρησε τὸ 1986 καὶ συνιστᾶ ὅχι τόσο μία μονογραφία ὅσο μία συρραφὴ ὑφολογικὰ ἐτερόκλητων κειμένων, ποὺ περιλαμβάνουν γενικὲς κρίσεις γιὰ τὴ σχέση θεολογίας καὶ λογοτεχνίας, πραγμάτευση ἐπιμέρους πτυχῶν τοῦ παπαδιαμαντικοῦ ἔργου, ἀξιολογικὲς κρίσεις γιὰ τὴν προσωπικότητα τοῦ Σκιαθίτη, ἵνα μέρος τῶν ὅποιων σὲ διαλογικὴ μορφὴ ἀνάμεσα στὸν συγγραφέα καὶ ἕνα φιλόλογο ἰερομόναχο καί, τέλος, μία ἀνοιχτὴ ἐπιστολὴ πρὸς τὸν ἀπὸ πολλὲς δεκαετίες μακαρίτη Παπαδιαμάντη¹⁷. Ο συντάκτης του π. Θεόκλητος ὁ Διονυσιάτης (1916-2006), ὑπῆρξε ἔνας ἀπὸ τοὺς ἐλάχιστους ἀν ὅχι ὁ μοναδικὸς ἀγιορείτης μοναχός, ποὺ πρὸν ἀπὸ τὴν μεταπολιτευτικὴ ἀριθμητικὴ καὶ διανοητικὴ ἀναβάθμιση τοῦ Ἅγιου Ὁρούς, ἔδιδε ἔνα σταθερὸ θεολογικὸ παρόν στὴν ἐκδοτικὴ ἀγορὰ τῶν ἰδεῶν, ὅταν ἡ συντριπτικὴ

16. Ἔχει ἔξαιρετικὸ ἐνδιαφέρον ἡ ἀκόλουθη ἐπισήμανση τοῦ Τάσου Λιγνάδη σχετικὰ μὲ τὸ θολὸ ἐννοιολογικὸ περιεχόμενο τοῦ ὄρου «ἡθογραφία» καὶ, κυρίως, τὸν κομβικὸ ρόλο του στὴν εἰδολογικὴ κατηγοριοποίηση καὶ ποιοτικὴ ἀποτίμηση τοῦ παπαδιαμαντικοῦ ἔργου: «Φλυαρήσαμε πολὺ στὸ παρελθόν δοξίζοντας ὡς “ἡθογραφία” τὸν Παπαδιαμάντη καὶ νομίσαμε ὅτι ἡσυχάσαμε συρταρώνοντας στὸ θάνατο τὴν ὑπεροφημία του. ... Τί σημαίνει ἀλήθεια “ἡθογραφία” πέροι ἀπὸ τὴν αὐταπάτη τῆς λαογραφικῆς ἐμπλοκῆς; Νομίζουμε ὅτι συνεννοούμεθα μὲ μία λέξη στὴν νεοελληνικὴ τῆς σημασιολογία γιὰ τὴν ὅποια δὲν ξέρουμε τίποτ’ ἄλλο ἔξω ἀπὸ τὰ γράμματα ποὺ τὴν ἀποτελοῦν. Βέβαια, αὐτὸς εἶναι ἔνα σύγχρονο γλωσσικὸ σύνδρομο μίας Βαρβελὸς ποὺ ὑπολαμβάνει. “Συνεννοούμεθα” μὲ λέξεις ποὺ δὲν ἔννοοῦμε. Ὡς πρὸς τὴν λέξη “ἡθογραφία” ἐρωτᾶς: “Μένουμε ἡ ὅχι ἀσυνεννόητοι στὴ σημασία τῆς, ἐνῷ παράλληλα ἀξιολογοῦμε στὸ ὄνομά της;”. Πέστε μου... εἶναι μορφή, τύπος, ἀξία, κοινωνιολόγημα; Τί εἶναι; Κατατάσσουμε μὲ τὸν ὄρο αὐτὸς καὶ ἡ κατάταξή μας καταλήγει στὴν πλάνη καὶ στὸ ἀμάρτημα: ΛΙΓΝΑΔΗΣ Τ., «Ομολογία πίστεως στὸν Παπαδιαμάντη», *Φῶτα Ὀλόφωτα*. Ἔνα ἀφιέρωμα στὸν Παπαδιαμάντη καὶ τὸν κόσμο του

, ἐπιμ. Ν. Δ. Τριανταφυλλόπουλος, Ε.Δ.Ι.Α., Αθῆναι 1981, σ. 119.

17. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, *Ο κοσμοκαλόγρος Παπαδιαμάντης* (σπουδή), ἐκδ. «Ἀστήρ», Αθῆναι 1986.

πλειονότητα τῶν συμμοναστῶν του δὲν εἶχαν τὴ γνωστικὴ ὑποδομή, τὸν χρόνο ἥ καὶ τὴ φιλοδοξία γιὰ ἀνάλογες ἐνασχολήσεις¹⁸.

Ἡ κριτικὴ τοῦ λογίου ἀγιορείτη ἐκ πρώτης ὄψεως φαντάζει ἡπιότερη ἀπὸ ἐκείνη τοῦ ἀκαδημαϊκοῦ δασκάλου. Τὸ κίνητρο τοῦ π. Θεοκλήτου νὰ ἀποκαλύψει τὶς πραγματικὲς διαστάσεις πρωτίστως τῆς προσωπικότητας καὶ ἐμμέσως τοῦ ἔργου τοῦ Παπαδιαμάντη μπορεῖ νὰ γειτνιάζει μὲ τὸ ἀπομυθευτικὸ πρόσταγμα τοῦ Μπαλάνου, ὅμως ἡ στόχευση καὶ, βέβαια, ἡ ἀποδεικτικὴ μέθοδος καὶ τὰ ἐπιχειρήματά τους εἶναι διαφορετικά. Ἡ στάση καὶ ἡ ἀντίσταση τοῦ π. Θεοκλήτου ἀπέναντι στὸν Σκιαθίτη δὲν πολώνονται σὲ νοησιαρχικὰ σχήματα, μήτε προσλαμβάνουν τὴ μορφὴ μίας κοσμοθεωρητικῆς ὁρίξης ἢ ἔστω μίας ἰδεολογικῆς ἀντιπαλότητας. Ἐξάλλου, ἡ διανοητικὴ, πνευματικὴ καὶ κοινωνικὴ ἐγγύτητά του μὲ τὸν Παπαδιαμάντη φιέται στὶς φιλοκαλικές, μοναστικὲς καὶ λειτουργικὲς πτυχὲς τῆς πνευματικῆς φυσιογνωμίας τοῦ Σκιαθίτη, ὁ ὅποιος

18. Ὁ π. Θεόκλητος Διονυσιάτης ἐκτὸς ἀπὸ συγγραφέας πολλῶν βιβλίων σχετικῶν μὲ τὸ ἀγιορειτικὸ πολίτευμα, τὸν ἱσυχασμὸ καὶ τὴ φιλοκαλικὴ πνευματικότητα ἐπιδιδόταν συστηματικὰ στὴν κριτικὴ προσώπων, γεγονότων καὶ κειμένων τῆς τρέχουσας θεολογικῆς ἀλλὰ καὶ λογοτεχνικῆς ἐπικαιρότητας. Στὸ πλαίσιο αὐτῶν τῶν κριτικῶν του παρεμβάσεων, ποὺ περιλάμβαναν πλούσια ἀρθρογραφία στὸν θρησκευτικὸ τύπο ἀλλὰ καὶ πολλὲς ὁμιλίες του σὲ διάφορα ἔξωαγιορειτικά –ἐκκλησιαστικά ἀλλὰ καὶ ἀκαδημαϊκά περιβάλλοντα–, ὁ λόγιος μοναχὸς διακύβευσε τὸ ποιοτικὸ πρόσημο τῆς συμβολῆς του μὲ τὴν ἀνυποχώρητη ἐπίθεσή του ἀπέναντι στὸ λεγόμενο κίνημα τῶν «νεοορθοδόξων» καὶ κυρίως τῶν «νεονικολαϊτῶν» -στὸ στόχαστρο τῆς κριτικῆς του εἶχε θέσει τὶς περὶ θείου καὶ ἀνθρωπίνου ἔδωτος ἀπόψεις τοῦ καθηγητῆ Χρ. Γιανναρᾶ. Ἀποτιμήσεις τῆς πνευματικῆς φυσιογνωμίας, τοῦ συγγραφικοῦ ἔργου ἀλλὰ καὶ τῶν κριτικῶν παρεμβάσεων τοῦ π. Θεοκλήτου βλ. στὰ Σεβασμ. ΜΗΤΡΟΠ. ΝΑΥΠΑΚΤΟΥ ΤΕΡΟΘΕΟΣ, «Ο Γέρων Θεόκλητος Διονυσιάτης, ἔνας λόγιος ἱσυχαστής Α' καὶ Β'», Ἐκκλησιαστικὴ Παρέμβαση, Νοέμβριος-Δεκέμβριος 2007: προσιτὸ στὴν ἡλεκτρονικὴ διεύθυνση http://www.parembasis.gr/2007/07_11.htm · ΜΩΣΗΣ, ΜΟΝΑΧΟΣ ΑΓΙΟΡΕΙΤΗΣ, «Μνήμη Γέροντος Θεοκλήτου», Ἐκκλησιαστικὴ Παρέμβαση, Μάρτιος 2006, προσιτὸ στὴν ἵστοσελίδα http://www.parembasis.gr/2006/06_03_12.htm. Γιὰ τὴ θεολογικὴ διαμάχη καὶ τὰ παρελκόμενα βλ. ἐνδεικτικὰ ΟΣΙΟΛ. ΜΟΝΑΧΟΣ ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, «Περὶ τοῦ ἥγετου τοῦ νεονικολαϊτισμοῦ», Ὁρθόδοξος Τύπος, 21.09.2001, προσιτὸ στὴν ἵστοσελίδα <http://www3.aegean.gr/agios-therapontas/magazine/hospitality/periodical/ot/20010921.html>. Πρβλ. καὶ τὴ βιντεοσκοπημένη ὁμιλία τοῦ π. Θεοκλήτου στὴ Θεολογικὴ Σχολὴ τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, στὶς 6.11.1997 στὴν ἵστοσελίδα http://storage.impantokratoros.gr/storage/dat/E92BFD97/geron_theoklitos2.mp3. (ήμερ. προσπέλασης 24.11.2011) · ΠΙΑΝΝΑΡΑΣ Χρ., Ἐρωτικῶν ἀμφιλογία ἥ περὶ λιβελλοπράγμονος μοναχοῦ, ἐκδ. Δόμος, Ἀθῆνα 1989. Μία κριτικὴ ἀποτίμηση τῶν δύο πλευρῶν βλ. στὸ ΓΟΥΝΕΛΑΣ Σ., «Ἐρως Ὁρθοδόξων. Ἀπὸ τὸν π. Θεόκλητο στὸν Χρῆστο Γιανναρᾶ», Σύναξη 32 (Οκτώβριος-Δεκέμβριος 1989), σ. 73-92.

ύπηρξε δηλωμένος όπαδὸς τῆς κοιλυβαδικῆς παράδοσης καὶ πνευματικὸ τέκνο τῶν τελευταίων ἐκπροσώπων της στὸν ἔλλαδικὸ χῶρο¹⁹. Παρ’ ὅλα αὐτά, θεωροῦμε ὅτι ἀκριβῶς ἔξαιτίας τῆς ὑπαρξιακῆς καὶ πνευματικῆς συγγένειας τῶν δύο προσώπων, δι π. Θεόκλητος σπίλωσε τὴ μνήμη τοῦ Παπαδιαμάντη πολὺ περισσότερο ἀπὸ ὅσο ἐπιχείρησε μὲν σαφῶς εἰλικρινέστερο τρόπο καὶ κατόρθωσε δι Μπαλάνος. Καὶ αὐτό, διότι ἀφ’ ἐνὸς δι π. Θεόκλητος ἀπευθύνεται κυρίως, ἂν δχι ἀποκλειστικά, στὸ ἀναγνωστικὸ κοινὸ ποὺ ἔχει μία θετικὴ στάση ἀπέναντι στὸν Σκιαθίτη, καὶ κατὰ δεύτερον, διότι ὁ στόχος του δὲν εἶναι ἐπιστημονικὸς ἀλλὰ μᾶλλον πνευματικὸς καὶ ποιμαντικός: δηλαδὴ ἡ ἥθικὴ ἀποδόμηση τοῦ προσώπου ἡ, ἔστω, ἡ ἀποκάλυψη τῶν σκοτεινῶν ἡ ἀθερόπευτων πλευρῶν τῆς προσωπικότητας του²⁰ καὶ συνακόλουθα ἡ ἐλεγκτικὴ τιθάσευση τοῦ θαυμασμοῦ, τοῦ σεβασμοῦ καὶ τῆς τιμῆς ποὺ ἀπολάμβανε δι Σκιαθίτης στὴ συνείδηση τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ σώματος.²¹ Ήδη στὰ χρόνια ποὺ δημοσιεύεται τὸ συγκεκριμένο βιβλίο, ἡ φήμη τοῦ Παπαδιαμάντη εἶχε τόσο γιγαντωθεῖ, ὥστε ὑπακούοντας καὶ διερμηνεύοντας τὸ λαϊκὸ αἴσθημα κύκλοι τῆς θεολογικῆς ἀλλὰ καὶ τῆς θύραθεν πιστεύουσας διανόησης νὰ ἀπεργάζονται τὸ ἐνδεχόμενο μίας κανονικῆς ἀγιοκατάταξής του. Στὴν πραγματικότητα, ἡ πρόθεση τοῦ π. Θεοκλήτου εἶναι ἡ ματαίωση αὐτοῦ τοῦ σχεδίου, δηλαδὴ ἡ ἀποδυνάμωση καὶ ἡ φίμωση μίας vox populi ποὺ ἔβρισκε ὄλοενα καὶ μεγαλύτερη ἀπήχηση. Δὲν εἶναι τυχαῖο ὅτι δι π. Θεόκλητος, ἀναφερόμενος στὸν δρίζοντα αὐτῆς τῆς vox populi ἐπιμένει νὰ τὴν περιορίζει στὸν κύκλο «διανοούμενων καὶ θεολόγων»²¹ καὶ μά-

19. Πρβλ. «Τὰ Μαῦρα Κούτσουρα», *“Απαντα, τ. Δ’*, σ. 478-479.

20. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, *‘Ο κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης*, σ. 8-9.

21. Ο π. Θεόκλητος δὲν κρύβει τὴν ἀντίρρηση καὶ τὴν ἀντίθεσή του ἀπέναντι στοὺς συντελεστές ἐνὸς τόμου ἀφερούμενου στὴ μνήμη τοῦ Παπαδιαμάντη (βλ. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, *‘Ο κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης*, σ. 53). Στὸν ἐπίμαχο τόμο, μεταξὺ ἀλλων, δημοσιεύθηκε καὶ ἀκολουθία πρὸς τιμὴν τοῦ Σκιαθίτη, γραμμένη ἀπὸ τὸν Καθηγητὴν Ἀγιολογίας στὴ Θεολογικὴ Σχολὴ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, κριτικὸ καὶ λογοτέχνη Π. Β. Πάσχο, (βλ. ‘Ο φτωχός Ἀγιος. Βίος καὶ πολιτεία τοῦ Ἀλέξανδρου Παπαδιαμάντη τοῦ Ἀγίου τῶν ἔλληνικῶν γραμμάτων, ἐκδ. *‘Αστήρ*», Ἀθῆναι 1982). Τὴν ἀκολουθία ἐπανεξέδωσε δέκα χρόνια ἀργότερα δι συντάκτης σὲ ἔνα δικό του βιβλίο, στὸ δόποιο συστέγασε ὅλα τὰ κείμενα ποὺ εἶχε μέχρι τότε γράψει γιὰ τὸν Παπαδιαμάντη. Ο συγγραφέας γνωρίζει, βέβαια, τὸ βιβλίο τοῦ π. Θεοκλήτου, ποὺ ἔχει ἐν τῷ μεταξὺ κυνλοφορηθῆσε. Χωρὶς νὰ κατονομάζει ἀπὸ εὐγένεια καὶ σεβασμὸ τὸν λόγιο ἀγιορείτη, ἀναφερόμενος στὰ ἐπανεκδιδόμενα ὑμνολογιὰ κείμενά του πρὸς τιμὴν τοῦ Παπαδιαμάντη, σημειώνει: «‘Οταν πρωτοδημοσιεύητε τὸ κείμενο αὐτῆς τῆς Ἀκολουθίας, ἔμαθα πώς δυσαρεστήθηκαν μερικοὶ φίλοι ποὺ ἀνήκουν στὸν ἐκκλησιαστικὸ μοναστικὸ χῶρο. Θὰ ἥθελα νὰ τοὺς διαβεβαιώσω, πώς δὲν ἔκαμα καμιαὶ προπαγάνδα ἡ κίνηση γιὰ τὴν ἀνακήρυξη σὲ

λιστα, γνωρίζοντας μὲ ἀκρίβεια τὴ σημασία τῶν ὅρων μιλᾶ γιά «προσπάθεια ἀγιοποιήσεως»²² καὶ ὅχι γιὰ ἐπικύρωση ἢ ἀναγνώριση τῆς ἀγιότητας τοῦ Σκιαθίτη.

Σκαλίζοντας τὶς “νοσηρές” πτυχὲς τῆς ζωῆς ἢ καὶ τὶς κόγχες τοῦ ὑποσυνειδήτου τοῦ Παπαδιαμάντη, ὁ ἀγιορείτης μοιάζει σὰν νὰ ἀναλύει δημόσια τὸ περιεχόμενο μίας ἔξομολόγησης τοῦ συγγραφέα ποὺ κρυφάκουσε ἢ ἐπινόησε ὁ ἕιδος, ἀντλώντας πληροφορίες ἀπὸ σκόρπιες –τεκμηριωμένες ἢ ἀστήρικτες– μαρτυρίες καὶ κρίσεις τρίτων γιὰ τὸν Σκιαθίτη, καθὼς καὶ ἀπὸ τὴν πλημμελῆ, ὅπως ὅμολογεῖ ὁ ἕιδος²³, γνώση τοῦ παπαδιαμαντικοῦ ἔργου. Ἔτσι, βαθμαῖα μεταμορφώνεται σὲ ἔναν *advocatus diaboli*, ἔναν δικηγόρο τοῦ διαβόλου, ὁ

ἄγιο τοῦ Παπαδιαμάντη... Ἐγὼ ἔγραφα, ὥθούμενος ἔνδοθεν ἐγκωμιαστικὰ τροπάρια γιὰ τὸν ἄγιο τῶν Νεοελληνικῶν Γραμμάτων καὶ τὴν ὁσία βιοτή του, ὅπως θὰ ἔγραφε κάποιος βυζαντινὸς γι’ ἄλλον βυζαντινό –μὲ τὸν τρόπο ποὺ ἔγραφε κι ὁ ἕιδος ὁ Παπαδιαμάντης τὰ ὑμνογραφιὰ ἢ τὰ παρασύμνονγραφικά του>. Γιὰ νὰ συμπληρώσει πιὸ κάτω πώς ‘πέρ’ ἀπὸ ἐλάχιστες ἔξαιρέσεις, τὸ μέγια πλῆθος τῶν Νεοελλήνων θεωρεῖ ἄγιο τῶν Γραμμάτων τὸν Παπαδιαμάντη, ἀλλὰ πρὸς τὸ παρὸν δὲν συζητεῖται ἀνεπίσημα ἢ κι ἐπίσημα ἢ ἔνταξῆ του στὸ ἐκκλησιαστικὸ Ἑορτολόγιο>: Π. ΠΑΣΧΟΣ Β., *Παπαδιαμάντης. Μνήμη δικαίων μετ’ ἔγκωμίων*, ἐκδ. Ἀρμός, Ἀθήνα 1992, σ. 13-14 (τοῦ «Προοιμίου»). Μάλιστα, οἱ ἐπιθέσεις ποὺ ἔξαπλονθήκαν ἐναντίον τοῦ «ἄγιου τῶν Νεοελληνικῶν Γραμμάτων ὁσίου Ἀλεξάνδρου τοῦ Νέου», βρίσκουν θέση καὶ στὴν ἀκολουθία του: «Δεῦτε, τῶν φιλοσίων πληθύν, / ἐπὶ τῇ μνήμῃ Ἀλεξάνδρου συνέλθωμεν, ἐν οἴκῳ Κυρίου πάντες μετ’ ἔγκωμίων τερπνῶν / καὶ ὧδας καὶ ὕμνους ἀναμέλψωμεν / Χριστῷ τῷ παντάνακτι τῷ τὸν “Οσιον δεῖξαντι / ἡμῖν ἐσχάτων καὶ αὐτὸν δυναμώσαντι / πλῆθος ὑβρεων ἐνεγκεῖν δι’ εὐσέβειαν” / δύθεν καὶ τὸν τῆς πίστεως τελέσας στερρότατα / θεῖον ἀγώνα τροπαίων παρὰ Θεοῦ νῦν ἡσίωται / σκηναῖς τῶν ὁσίων / κατοικεῖν εἰς τὸν αἰῶνα τὸν ἀτελεύτητον». Στιχηρὸ Προσόμιο τοῦ Ἐσπερινοῦ. Ἡχος πλ. α’ (στὸ ἕιδο, σ. 154-155). Ἡ πλαγιογράφηση δική μας.

22. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, *Ο κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης*, σ. 56.

23. Ο συγγραφέας ἥδη στὴν ἀρχὴ τοῦ βιβλίου προειδοποιεῖ τὸν ἀναγνώστη: «Παπαδιαμάντη δὲν διάβασα ἀπὸ τότε ποὺ ἔγινα Μοναχός, πλὴν ὀλίγων ἀφηγημάτων ποὺ εἶδα ἐντελῶς τυχαῖα. Ή στάση τοῦ Μοναχοῦ προσδιορίζεται ἀπὸ τὶς πνευματικές του ἐμπειρίες, ποὺ εἶναι ὑπέρτερες ἀπὸ τὰ ψυχολογικά παιχνίδια τῆς λογοτεχνίας»: Ο.Π., σ. 12. Ἀν ἀληθεύει ὁ ἰσχυρισμὸς τοῦ συγγραφέα πώς δὲν διάβασε τὸν Παπαδιαμάντη ὡς περιττὴ ἐνασχόληση καὶ ἀπάδουσα μὲ τὸ μοναχικὸ σχῆμα –καὶ δὲν πρόκειται γιὰ ἔνα συγγνωστὸ ψεῦδος γιὰ νὰ ἀποφύγει ἐνδεχόμενους ψύγους πώς διατηρεῖ κοσμικὰ ἐνδιαφέροντα– εἶναι περίεργο γιατὶ δὲν θεωρεῖ ἔξισου περιττὴ καὶ ἀπάδουσα μὲ τὸ μοναχισμὸ τὴν ἀξιολόγηση τῆς λογοτεχνίας, τὴν ὁποίᾳ ἀντιθέτως θεωρεῖ αὐτονόητη, ὅπως δείχνουν τὰ ἀκόλουθα ορητορικὰ ἐρωτήματά του: «Εἶναι τάχα κάτι ὠφέλιμον, ἀπαραίτητον νὰ διαβάζῃ ὁ Ὁρθόδοξος χριστιανός, νὰ διαπλάτῃ τὸ ἦθος του μὲ τὴν λογοτεχνίαν, ἔστω τῶν “δύο Ἀλεξάνδρων” [ἐννοεῖ τοὺς συνονόματους ἔξαδελφους Παπαδιαμάντη καὶ Μωραϊτίδη] ἢ τῶν γνωστῶν Ρώσων; Φαίνεται ἵσως τολμηρὸν νὰ θέτωμεν τοιαῦτα ἐρωτήματα δι’ ἔνα εἶδος τοῦ λόγου, ποὺ ἔχει ἥδη καθιερωθῆ ἀπὸ χριστιανοὺς λογίους καὶ ἀπὸ αὐτὸν τὸν λαόν. Άλλὰ εἶναι αὐτὸς λόγος νὰ μὴ ζητῶμεν τὴν ἀξιολόγησίν του»; (στὸ ἕιδο, σ. 13).

όποιος στὸ πλαίσιο μίας δυτικοῦ τύπου δίκης γιὰ τὴν ἀνακήρυξη τῆς ἀγιότητας τοῦ Παπαδιαμάντη, ἐλέγχει ἔξονυχιστικὰ τὰ διαθέσιμα ντοκουμέντα προσπαθώντας νὰ διοικιβώσει τὴν ἡθική του ἀκεραιότητα.

Τὸ βιβλίο τοῦ π. Θεοκλήτου, παρὰ τὴν μᾶλλον ἄναρχη δομή του, φιλοδοξεῖ νὰ ἀποκαλύψει στὸν ἀναγνώστη μία οἰονεὶ ἀκτινογραφία τῆς ψυχικῆς, συναισθηματικῆς καὶ κυρίως πνευματικῆς κατάστασης τοῦ λογοτέχνη καὶ ἀνθρώπου, κλιμακώνοντας τὰ ἔνοχα εὑρήματα ἀπὸ τὰ ἡσσονα στὰ μείζονα ἥ, ἀκριβέστερα, ἀπὸ τὰ συγγνωστὰ στὰ ἀσύγγνωστα. Διότι, ἥδη ἀπὸ τὴν ἀρχή, ἡ πρόθεση καὶ τὸ ὄφος εἶναι καὶ παραμένουν μέχρι τὸ τέλος ἡθικολογικὰ ἀν δχι εἰσαγγελικὰ ἡθικιστικά.

Τὸ πρῶτο σημεῖο ποὺ ἐπισημαίνει ὁ συγγραφέας εἶναι ἡ ἀδυναμία τοῦ Παπαδιαμάντη νὰ ἀκολουθήσει τὸν μοναστικὸ βίο, ἐφ' ὅσον εἶχε ὅχι μόνο τὴ γνωστικὴ ὑποδομὴ ἀλλὰ καὶ τὴν ἐμπειρικὴ δυνατότητα κατὰ τὴν παραμονή του στὸ Ἅγιον Ὁρος²⁴. Ἐχοντας τὴν ἀκλόνητη βεβαιότητα πώς ὁ μοναχικὸς βίος ὑπερέχει αἱ priori τοῦ κοσμικοῦ, ὁ π. Θεόκλητος θεωρεῖ πώς ὁ Παπαδιαμάντης δὲν ἀπέρριψε βέβαια τὸ καλό, δηλαδὴ τὴν πίστη, ὅμως ἀρνήθηκε τὸ καλύτερο²⁵, ἥτοι τὸν μοναχισμό, πρᾶγμα ποὺ τοῦ κόστισε ἔναν ἰσόβιο «ἐσωτερικὸ διχασμό»²⁶ καὶ βασανιστικὲς παλινδρομήσεις. Ὁ συγγραφέας προκειμένου νὰ τεκμηριώσει τὴ εἰκασία του καταφεύγει στὴν ἐρμηνεία τοῦ γνωστοῦ ἐνυπνίου-ὅραματος ποὺ εἶδε παιδὶ ὁ Παπαδιαμάντης καὶ στὸ ὅποιο φέρεται νὰ συνομιλεῖ μὲ ἔνα σεβάσμιο Ἱερωμένο. Τὸ αἰνιγματικὸ περιεχόμενο τῆς συνομιλίας γύρω ἀπὸ τὸν χαμένο δρόμο τοῦ μικροῦ Ἀλέξανδρου, ὁ π. Θεόκλητος τὸ ἐρμηνεύει ὡς θεῖο προιμήνυμα γιὰ τὴν ἰσόβια περιπλάνηση τοῦ Σκιαθίτη στὸν κόσμο τῆς ἀμαρτίας, ἐφ' ὅσον τὸ χαμηλό «μέτρο τῆς ἴσχύος τοῦ πόθου του» δὲν τοῦ ἐπέτρεψε νὰ ἀκολουθήσει τὸν μοναστικὸ δρόμο²⁷.

Ο ἔπομενος ἀναβαθμὸς τῆς κριτικῆς ἀφορᾶ στὴν ἴσχνὴ ἡθικοπλαστικὴ ἀποτελεσματικότητα καὶ χρησιμότητα τοῦ παπαδιαμαντικοῦ ἔργου. Παρ' ὅτι ἡ συγκεκριμένη ἀντίληψη γιὰ τὴ λογοτεχνία καὶ τὴν ἀποστολὴ τοῦ λογοτέχνη στὸν κόσμο γειτνιάζει μᾶλλον μὲ τὶς ἐπιταγὲς τῆς ἰδεολογικὰ στρατευμένης καλλιτεχνικῆς προπαγάνδας καὶ λιγότερο μὲ τὴν καλλιέργεια ἐνὸς ἴδιαίτερου

24. Ὁ.π., σ. 20-21.

25. Ὁ.π., σ. 33.

26. Ὁ.π., σ. 32. Πρβλ. στὸ ἴδιο, σ. 36.

27. Ὁ.π., σ. 23.

ταλάντου²⁸, όσυγγραφέας είναι βέβαιος πώς «ό μπαρμπαλέξανδρος ἀδίκησε τὸν ἑαυτό του, τὴν Ἐκκλησία καὶ τὸ Ἔθνος του, γιατὶ ἄφησε ἀνεκμετάλλευτες τὶς δυνατότητές του νὰ παραγάγει ἔργον ὁρθόδοξο πιὸ ὑψηλῶν ἐπιπέδων καὶ βαθύτερων συλλήψεων»²⁹. Η συγκεκριμένη ἀποψη ἀφορᾶ τόσο τὴ γλωσσικὴ καὶ ὑφολογικὴ ἴδιοτυπία τοῦ Παπαδιαμάντη, ὁ ὅποιος ἐλέγχεται ἀπὸ τὸν π. Θεόκλητο, γιὰ τὸν ἐπισφαλῆ ναρκισσιστικό «βερμπαλισμό»³⁰ τῆς περιγραφικῆς του δεινότητας, ἡ ὅποια τροφοδοτεῖται ἀπὸ ἔναν ἔξισου ἐπισφαλῆ θαυμασμὸ τοῦ φυσικοῦ κάλλους³¹. Πέρα ἀπὸ τὸν πρόδηλα ἀντιβιβλικὸ χαρακτῆρα τῆς³², ἡ ἡθικὴ ἐνοχοποίηση τῆς δοξολογικῆς ἐνατένισης τῆς φύσης μοιάζει νὰ ἀνατρέπεται σύρριζα ἀπὸ τὴν αὐτοβιογραφικὴ μαρτυρία τοῦ πατρὸς Πορφυρίου, ποὺ συνέδεσε ἄρρηκτα τὴν πρώτη του μυστικὴ ἐμπειρία μὲ τὸν θαυμασμὸ ἐνὸς ἀηδονιοῦ ποὺ κελαηδοῦσε μονάχο του μέσα στὴν ἡσυχία τῆς ἀγιορειτικῆς ἔξοχῆς³³.

Στὴ συνέχεια, ἀνατέμνοντας τὰ ἀδυτα τῆς πνευματικῆς ὄντότητας τοῦ Παπαδιαμάντη γιὰ λογαριασμὸ τῶν ἀνυποψίαστων ἀναγνωστῶν, ὁ π. Θεόκλητος διαγιγνώσκει τὸν «ἐμπαθῆ ἐρωτικὸ πληθωρισμό» καὶ τὸν «αἰσθησιασμό» τοῦ δημιουργοῦ, ὁ ὅποιος συμμετέχει στὰ πάθη τῶν ἥρωών του, ἀν δχι “ἔργῳ”, πάντως σίγουρα “λόγῳ” καὶ “διανοίᾳ”³⁴. Μοιάζει παράδοξο ἀλλὰ μία ἀνασκευή, ἀρκούντως θεολογική, τῆς συγκεκριμένης κατηγορίας ὁ ἀναγνώστης ἐντοπίζει σὲ ἔνα προγενέστερο κείμενο, γραμμένο δχι ἀπὸ ἔναν θεολόγο ἢ κληρικό, ἀλλὰ ἀπὸ ἔναν κριτικὸ τῆς λογοτεχνίας. Σὲ κείμενό του γιὰ τὸν Παπαδιαμάντη, δημοσιευμένο τὸ 1961, ὁ Ζήσιμος Λορεντζάτος μὲ ἀφορμὴ τὸν διαπιστωμένο αἰσθησιασμὸ τοῦ Σκιαθίτη, παρατηρεῖ: «Ἄλλὰ αὐτὸ δὲ σημαίνει τίποτα. Αὐτὸ δείχνει πῶς κι ἐκεῖνος ἦταν ἄνθρωπος μὲ αἰσθήσεις καὶ ἔξερενοῦσε κάποτε τὴν περιοχὴ τους. Μόνο ποὺ ὁ Παπαδιαμάντης (ἢ ὁ ἄνθρωπος τῆς παράδοσης) δὲ σταματοῦσε ἐκεῖ. Δὲ ζητοῦσε νὰ κάνει τὶς αἰσθήσεις του κοσμοθεωρία ἢ τρόπο ζωῆς, καὶ προπαντὸς ἤξερε ἀπὸ τὴν παράδοση πῶς πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδα-

28. Πρβλ. Μτ 25, 14-30.

29. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, ‘Ο κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης, σ. 28.

30. “Ο.π., σ. 49-50.

31. “Ο.π., σ. 49-50.

32. Πρβλ. Ψλ 19, 1.

33. ΓΕΡΟΝΤΟΣ ΠΟΡΦΥΡΙΟΥ ΚΑΥΣΟΚΑΛΥΒΙΤΟΥ, *Βίος καὶ Λόγοι*, Ιερὰ Μονὴ Χρυσοπηγῆς, Χανιὰ 2003, σ. 86-88.

34. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, ‘Ο κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης, σ. 41, 35.

τος τούτου διψήσει πάλιν. ... Ή ἀνδρεία τοῦ Παπαδιαμάντη κρατοῦσε ἀπὸ ἄλλη γίζα, πνευματική. Δὲ σταματοῦσε στὶς φυσικὲς αἰσθήσεις ποὺ μοιραζόμαστε μὲ τὰ ζωντανά, ἀλλὰ ἥξερε νὰ παίρνει ἀπὸ τὶς ἄλλες (αὐτὲς ποὺ θεωροῦμε ἀνύπαρχτες σήμερα), ἀπὸ ἐκεῖνες ποὺ ὅποιος πιεῖ μία φορὰ οὐ μὴ διψήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα»³⁵.

Ἡ κριτικὴ τοῦ π. Θεοκλήτου κορυφώνεται στὴν ὑπογράμμιση τοῦ πάθους τῆς «οἰνοφλυγίας» ποὺ βασάνιζε ψυχικὰ καὶ σωματικὰ τὸν Παπαδιαμάντη. Ἐπικαλούμενος τὴ σχετικὴ μαρτυρία τοῦ γιατροῦ καὶ λογοτέχνη Παύλου Νιοβάνα³⁶, ὁ π. Θεόκλητος ἀναλύει ἐπὶ μακρὸν τόν, ἔστω, ἐλεγχόμενο, ἀλκοολισμὸν τοῦ Παπαδιαμάντη, τὸν ὅποιο συνδέει ἄρρωτα μὲ τὴ δίψυχη κοσμοκαλογρικὴ ὑπόσταση τοῦ Παπαδιαμάντη καὶ τὴν ἀναπόδραστη ὄφειλή του στὸν ἀρχοντα τοῦ παρόντος κόσμου³⁷.

Δὲν ὑπάρχει λόγος νὰ ἀμφισβητήσει κανεὶς τὶς προθέσεις τοῦ π. Θεοκλήτου –σχεδὸν κάθε κριτικὸ βέλος του συνοδεύεται ἀπὸ τὴν εἰλικρινὴ διαβεβαίωση τῆς ἀδελφικῆς ἀγάπης καὶ τῆς συμπάθειας ποὺ τρέφει γιὰ τὸ θήραμα. Κι ἀν ἀκόμη παραβλέψει κανεὶς τὸ ἐνοχλητικὰ ἀνακριτικὸ του ὑφος καὶ δεχετεῖ τὴ φιλοκαλικὴ του σκευή³⁸, ποὺ τοῦ ἐπιτρέπει (ἢ μᾶλλον τοῦ ἐπιβάλλει) νὰ ἀντιμετωπίζει κάθε πάθος ὡς ἀσθένεια, ἢ ἀπορία παραμένει: ποιά τάχα συνδρομὴ παρέχει πλέον στὸν πάσχοντα μία τόσο λεπτομερής, δημόσια καὶ ὅψιμη διάγνωση τῆς «νοσούσης»³⁹ πλευρᾶς τῆς προσωπικότητας τοῦ Παπαδιαμάντη;

Κατὰ τὴ γνώμη μας, ἡ ἀπάντηση στὸ παραπάνω ἐρώτημα καὶ συνάμα ἡ οὐσία τῆς ἐναντίωσης τοῦ π. Θεοκλήτου σὲ μία ἐνδεχόμενη ἀγιωνυμία τοῦ Σκιαθίτη κρύβεται στὴν ἀκόλουθη φράση του: «...Μὲ ἄλλους λόγους, ὀλόκληρο τὸ παπαδιαμαντικὸ σύμπαν ἔξαντλεῖται στὸ δύμορφο νησί του, ἡ εὐρυτάτη

35. ΛΟΡΕΝΤΖΑΤΟΣ Ζ., «Ἀλέξανδρος Παπαδιαμάντης», *Εἰσαγωγὴ στὴν πεζογραφία τοῦ Παπαδιαμάντη*, Ἐπιλογὴ κριτικῶν κειμένων, ἐπιμ. Γ. Φαρίνου-Μαλαματάρη, Πανεπιστημιακὲς Ἐκδόσεις Κρήτης, Ἡράκλειο 2005, σ. 198. Τὸ κείμενο πρωτοδημοσίευθηκε στὸ περιοδικὸ *Ταχυδρόμος* τὸ 1961 –μὲ τὴ συμπλήρωση μισοῦ αἰῶνα ἀπὸ τὸν θάνατο τοῦ Παπαδιαμάντη– καὶ ἀργότερα ὁ συγγραφέας τὸ ἀναδημοσίευσε στὶς *Μελέτες* του. Ἐπιπλέον, συμπεριλήφθηκε, ὀλόκληρο ἡ ἀποσπασματικά, σὲ σύλλογικὰ ἔργα, ὅπως σὲ αὐτὸ ποὺ παραπέμπουμε ἐδῶ.

36. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, *Ο κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης*, σ. 43-44.

37. Ὁ.π., σ. 44-45.

38. Γιὰ τὴν πνευματικὴ φυσιογνωμία τοῦ π. Θεοκλήτου βλ. ΙΕΡΟΘΕΟΣ, ΜΗΤΡΟΠ. ΝΑΥΠΑΚΤΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ ΒΛΑΣΙΟΥ, *Ο ὁρθόδοξος μοναχισμὸς ὡς προφητικὴ ἀποστολικὴ καὶ μαρτυρικὴ ζωὴ*, ἐκδ. Ι. Μ. Γενεθλίου τῆς Θεοτόκου, Λεβαδεία 2002, σ. 263-270.

39. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, *Ο κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης*, σ. 9.

‘Ορθοδοξία ἐκφράζεται μὲ τοὺς ἥρωες τῶν διηγημάτων του (αἰπόλους, ναυτικούς, “λαδικά”, ἐρωτύλους νεαροὺς καὶ ἐρωτόληπτες νέες), ἡ ἀγία Ἐκκλησία μας ἐρμηνεύεται ἀπὸ τοὺς ἀπλοίκους ἵερωμένους του καὶ ὁ ζωγράφος τους δὲν ἔχει τίποτε ἄλλο νὰ πῇ, τίποτε πιὸ ὑψηλό, πιὸ μεγάλο, ποὺ νὰ ἀναλογεῖ σὲ πνευματικότερα καὶ θεολογικότερα ἐπίπεδα τῆς Ἐκκλησίας;»⁴⁰. “Ἄν λοιπόν, ὁ π. Θεόκλητος οἴκτιρει τοὺς ταλαιπωρούς, ἀφελεῖς, ἀπλοίκους κατοίκους τοῦ παπαδιαμαντικοῦ σύμπαντος καὶ βέβαια τὴ λιποβαρῇ ἡθικῇ τοῦ δημιουργοῦ τους, εἶναι γιατὶ τοὺς θεωρεῖ ἀσύμμετρα μικροὺς γιὰ νὰ ἐνσαρκώσουν καὶ νὰ διερμηνεύσουν τὸ γεγονὸς τῆς ἀγιότητας καὶ τὸ οίονεὶ δυσθεώρητο μεγαλεῖ τῆς Ἐκκλησίας. Ωστόσο, μὲ τὸν τρόπο αὐτὸ συνειδητὰ ἡ ἀνεπίγνωστα παραβλέπει πῶς αὐτὸς ἀκριβῶς ὁ ὑπαρξιακὸς ρεαλισμὸς συνιστᾶ τὴ λογοτεχνικὴ ἄλλὰ καὶ πνευματικὴ δύναμη τῶν παπαδιαμαντικῶν (ἀντὶ)ἥρωών. «Στήν “ἡθογραφία” τοῦ Παπαδιαμάντη οἱ ἀνθρωποι εἶναι πραγματικοὶ μὲ τὴν ἔννοια τοῦ “ὑπαρκτοῦ”. Δὲν εἶναι ἀπὸ ἄλλα βιβλία, ἀπὸ σκέψη, ἀπὸ φαντασία. Εἶναι ἀπὸ ζωή... Αὐτοὺς τοὺς ὑπαρκτοὺς ἀνθρώπινους τύπους “ἡθογραφεῖ” ὁ Παπαδιαμάντης ἔως τὸ σκοτεινὸ βάθος τῆς αἰτίας τους, ἐκεῖ ποὺ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ ὁ πειρασμὸς τοῦ Ἐωσφόρου συνορεύουν “κατὰ παραχώρησιν”»⁴¹.

4. Συμπερασματικά: ‘Ο Παπαδιαμάντης ὡς *vir ecclesiasticus* καὶ ἡ «ἀνάκρισις» τῶν ἐπικριτῶν του

Οἱ δύο ἀρνητικὲς κριτικὲς ποὺ δέχθηκε ὁ Παπαδιαμάντης ἀπὸ τὴν θεολογικὴ διανόηση παρὰ τὶς διαφορετικὲς γνωστικὲς προϋποθέσεις, τὴ σκοποθεσία ἄλλὰ καὶ τὴ χρονικὴ ἀπόσταση ποὺ χωρίζει τοὺς συντάκτες τους, ἔχουν ἔναν κοινὸ ἐκκλησιολογικὸ παρονομαστή. ‘Ο λαϊκὸς θεολόγος ἐνοχλεῖται γιατὶ ἡ Ἐκκλησία τοῦ Παπαδιαμάντη δὲν εἶναι τόσο σύγχρονη ἡ ἀποκαθαριμένη ἀπὸ δοξασίες καὶ προλήψεις ὅσο θὰ τὴν ἥθελε ὁ ἴδιος. Εἶναι μᾶλλον πρόδηλο πῶς ὁ Μπαλάνος βλέπει στὸν Παπαδιαμάντη καὶ στὸν κόσμο του ὅλα αὐτὰ ποὺ τὸν ἐνοχλοῦν στὴν ἐκκλησιαστικὴ ζωή, γι’ αὐτὸ καὶ τὰ καταγγέλλει μεγεθυμένα ἡ τὰ συκοφαντεῖ: ἡ ἀφοσίωση στὴ λατρευτικὴ ζωὴ μεταφράζεται σὲ τυπολατρία, ἡ σταθερότητα στὸ δόγμα σὲ φανατισμό, ἡ ἀγάπη γιὰ τὴν παράδοση σὲ ἀμετανόητη νοσταλγία ἐνὸς παρωχημένου κοσμοειδώλου, ἡ ἀνοχὴ καὶ ἡ συμπάθεια

40. “Ο.π., σ. 27.

41. ΛΙΓΝΑΔΗΣ Τ., «Ομολογία πίστεως στὸν Παπαδιαμάντη», σ. 121.

πρὸς τὶς λαϊκὲς ἀντιλήψεις σὲ ἀσυγχώρητη μυστικιστικὴ παλινδρόμησῃ⁴². Κοντολογίς, δὲ Μπαλάνος ἰδεάζεται μία Ἐκκλησία ἀνακαινισμένη μὲ τὴ δύναμη τῆς στέρετης γνώσης, τῆς λογικῆς καὶ τῆς κοινωνικῆς χρησιμότητας, πλὴν ὅμως βαλσαμωμένη σὲ ἀποστειρωμένα σελοφὰν ἀλάθητης αὐθεντίας.

Ἀπὸ τὴ δική του πλευρά, δὲ λόγιος ἀγιορείτης ὑπερασπίζεται μία ἐκδοχὴ τῆς Ἐκκλησίας τόσο ἄσπιλη, δυσθεώρητη καὶ μεγαλειώδη ποὺ καταλήγει σὲ μία μᾶλλον σπιριτουαλιστικὴ καὶ ἀσαρκη φαντασίωση, ἀσχετη τόσο μὲ τὸν βιβλικὸν θεαλισμὸν δὲ καὶ μὲ τὴ γήινη ἀπλότητα τῆς ἀσκητικῆς σοφίας ἀλλὰ καὶ τὴν ἴδια τὴν ἴστορικὴν ὑπόστασην τῆς ἑκάστοτε πιστεύουσας κοινότητας⁴³. Η ἐκκλησιαστικὴ δέσμευση γιὰ τὸν π. Θεόκλητο δὲν εἶναι ἡ μετάνοια ὡς ἀθλημα ἐλευθερίας, ἀλλὰ ἔνας ἀσκητικὸς πρωταθλητισμὸς ποὺ πηγάζει κυρίως ἀπὸ τὴ διαστροφὴ τῆς δοσιακῆς ἁγιότητας σὲ συλλογὴ ἀρετῶν, τὴν ὑπακοὴν σὲ ὑποταγὴν καὶ τὴν πνευματικότητα σὲ ἀσαρκο ἀκοσμισμό. Σύμφωνα μὲ τὸν π. Θεόκλητο, ἡ Ἐκκλησία (θὰ ἔπειτε νά) εἶναι ἔνα club ἀναμάρτητων, πεφωτισμένων, ἡθικὰ ἀτσαλάκωτων καὶ αὐτοδικαιωμένων μελῶν, ποὺ κραδαίνοντας φαρισαϊκὰ τὴν εὐσέβειαν καὶ τὴν νομιμοφροσύνην τους κατακεραυνώνουν τοὺς παραστρατημένους. Σ' αὐτὴ τὴν προοπτικὴν κατανοεῖται πληρέστερα ἡ ἀγωνιώδης καὶ ἐπίμοχθή ἀντίθεσή του σὲ μία ἐνδεχόμενη ἁγιωνυμία τοῦ Παπαδιαμάντη. Γιὰ τὸν π. Θεόκλητο, δὲ Παπαδιαμάντης θὰ ἥταν ἔνας γνήσια ὁρθόδοξος συγγραφέας, ἀν ἐπιστράτευε τὸ ἀναμφισβήτητο ταλέντο του γιὰ νὰ φιλοτεχνήσει τὸ ἰδεῶδες ἡ μᾶλλον ἰδεαλιστικὸν πορτραΐτο μίας Ἐκκλησίας ποὺ ἀποτελεῖται ἀπὸ ἀνθρώπους οἵοινεὶ ἀγγελικούς, ἀπαλλαγμένους ἀπὸ τὸ παραφαικό ἡθικὸ στύγμα, πρωτίστως σαρκικό. Εἶναι πρόδηλο, ὡστόσο, πὼς αὐτὴ ἡ ἰδεαλιστικὴ ἐρμηνεία τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἡ συνακόλουθη ἡθικοποίηση τοῦ γεγονότος τῆς ἁγιότητας, παρὰ τὴν ὄψιμη ἥ/και συστηματικὴν καλλιέργειά της κυρίως στὰ μοναστικὰ περιβάλλοντα, ἀντιστρατεύονται τόσο τὶς βιβλικὲς παραδοχὲς δὲ καὶ τὶς κατοπινὲς ἐμπεδώσεις τῆς ἁγιολογικῆς συνείδησης τῆς πιστεύουσας κοινότητας. Εἰκάζουμε πὼς ἀν ἡ Ἐκκλησία νίοθετοῦσε τὰ ἁγιολογικὰ κριτήρια τοῦ π. Θεοκλήτου θὰ ἔπειτε νὰ ἀμφισβητήσει τὴ βεβαίωση τοῦ Χριστοῦ γιὰ τὴ θέση τοῦ ληστῆ στὸν παραδεισό⁴⁴ καὶ νὰ ἀφαιρέσει τὸν τίτλο τοῦ δέκατου τρίτου ἀποστόλου ἀπὸ τὸν πρῶτο χριστιανὸν ἡγεμόνα⁴⁵.

42. ΜΠΑΛΑΝΟΣ Δ., «Ο Παπαδιαμάντης. Μῦθος καὶ πραγματικότης», σ. 27.

43. ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΗΣ, μοναχός, Ὁ κοσμοκαλόγηρος Παπαδιαμάντης, σ. 27-28, 49.

44. Πρβλ. Λκ. 13, 42.

45. Γιὰ τὴν ἁγιολογικὴν τιμὴν τοῦ Μεγάλου Κωνσταντίνου βλ. ARAMBATZIS Chr., «Costanti-

Είναι προφανές ότι τόσο ή κριτική τοῦ Μπαλάνου őσο καὶ ή κριτική τοῦ π. Θεοκλήτου δὲν ἀποτελοῦν παρὰ διαφορετικὲς ὄψεις τοῦ Ἰδιου ἐκκλησιολογικοῦ πουριτανισμοῦ: Ἡ πρώτη στηρίζεται στὸν διαφωτιστικὸ ἔξορθολογισμὸ τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ὁργανισμοῦ καὶ ή δεύτερη στὸ εὐσεβιστικὸ αἴτημα τῆς ἡθικῆς καθαρότητας τῶν μελῶν της.

Ἄπὸ τὴν πλευρά της, ἡ Ἐκκλησία τοῦ Παπαδιαμάντη, πιστὴ στὶς βιβλικές της καταβολὲς καὶ στὴ συσσωρευμένη ἐμπειρίᾳ τῆς κατοπινῆς πατερικῆς καὶ ἀσκητικῆς παράδοσης εἶναι ἔνα σῶμα τόσο χειροπιαστὸ καὶ πραγματικό, ποὺ ἀν καὶ σεμνύνεται δοξολογικὰ γιὰ τὴν ἀγιότητα τῆς θεανδρικῆς του ἀρχῆς, δὲν κρύβει τὶς ἀναπόφευκτες ρυτίδες ἀπὸ τὴν ἰστορικὴ φθορά, τὴν ἀδυναμία, τὶς παλινωδίες καὶ τὶς ἡχηρές συλλογικὲς ἢ προσωπικὲς πτώσεις τῶν μελῶν του. Αὐτὴ ὅμως ἀκριβῶς ἡ ταπεινή, μετανοοῦσα καὶ δοξολογικὴ ἀναφορικότητα στὴν ὄντολογικὴ ἀγιότητα τοῦ Κυρίου συνιστᾶ τὴν ἀγιότητα τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ σώματος ὡς τέτοιου.

‘Ο ἐπιμελήτης τῆς κριτικῆς ἔκδοσης τοῦ παπαδιαμαντικοῦ ἔργου ἐπισήμανε εὔστοχα πώς «μὲ τὸν Παπαδιαμάντη τὰ πράγματα εἶναι καθαρά: ὅσοι τὸν ξεγράφουν ἢ μισοξεγράφουν, ξεγράφουν τὴν Ὁρθόδοξη πίστη του»⁴⁶. Ἡ ἀποψη τοῦ ἐγκρατοῦς μελετητῆς στηλίτευε τὴ συνήθεια ἀρκετῶν ὁμοτέχνων του, οἵ ὅποιοι πίσω ἀπὸ ἀστήρικτες ἢ ἔστω σκόπιμα μεγεθυμένες ἐνστάσεις γύρω ἀπὸ τὴν γλωσσικὴ ἰδιοπροσωπία, τὴ μυθοπλαστικὴ ἀντοχὴ ἢ τὴ λογοτεχνικὴ ὑπόσταση τοῦ παπαδιαμαντικοῦ ἔργου, προσπαθοῦσαν νὰ κρύψουν ἢ νὰ ἀπωθήσουν τὴν βαθύρροιζη ἀρνητικὴ ἰδεολογικὴ ἢ μᾶλλον ἰδεοληπτικὴ προκατάληψή τους ἀπέναντι στὴν ἐκκλησιαστικὴ ταυτότητα τοῦ συγγραφέα.

Ἄπὸ τὴν πλευρά μας, θὰ προτείναμε μία ἀντίστροφη ἀνάγνωση τῆς παραπάνω ἀποψῆς τοῦ Ν.Δ. Τοιανταφυλλόπουλου: Πώς, δηλαδή, ἡ στάση τῶν ἀναγνωστῶν καὶ ἴδιαίτερα τῶν ἐπικριτῶν ποὺ ἀποφαίνονται ἀπὸ τὴν θεσμικὴ ἢ ἔξουσιαστικὴ τους καθέδρα γιὰ τὴ λογοτεχνικὴ ὑπόσταση, τὴν ποιμαντικὴ χρησιμότητα ἢ καὶ τὴν ἵδια τὴν ἡθικὴ ὑπόληψη τοῦ Παπαδιαμάντη, ἀποτελεῖ κριτήριο γιὰ τὴν ὄρθοδοξία καὶ τὴν ἐκκλησιαστικότητα τῶν Ἰδιων. ‘Οχι βέβαια διό-

no il Grande secondo le fonti agiografiche» καὶ YFANTIS P. Ar., «Costantino il Grande tra storia e santità», AA.VV., *In Caritate Veritas. Luigi Padovese, Vescovo cappuccino, Vicario Apostolico dell' Anatolia, Scritti in memoria*, a cura di P. Martinelli-L. Bianchi, ed. Dehoniane, Bologna 2011, σ. 513-524, 525-533, ἀντίστοιχα.

46. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΠΟΥΛΟΣ Ν. Δ., Δαιμόνιο μεσημβρινό. ‘Ἐντεκα κείμενα γιὰ τὸν Παπαδιαμάντη», σ. 14.

τι ὁ Παπαδιαμάντης εἶχε περισσότερες γνώσεις ἢ ἀσκητικὲς ἐπιδόσεις ἀπὸ τοὺς κριτές του –εξάλλου, ὁ Ἰδιος μήτε ὀρέχθηκε ἀκαδημαϊκοὺς ἢ ἄλλους τίτλους τιμῆς μήτε χαρίστηκε ποτὲ στοὺς φορεῖς καὶ στοὺς χορηγούς τους· ὅσο γιὰ τοὺς φορεῖς τῆς πνευματικῆς ἔξουσίας, τοὺς σεβόταν χωρὶς ὅμως νὰ διεκδικεῖ γιὰ τὸν ἑαυτό του οὕτε ἡθικὲς ἐπιβραβεύσεις οὕτε, ἀκόμη λιγότερο, τὸν ρόλο τοῦ ἡθικοῦ τιμητῆ. Ἡ γνησιότητα τοῦ Παπαδιαμάντη ὡς *vir ecclesiasticus* δὲν στηρίζεται στὶς τάχα ἀλάθητες διατυπώσεις του γύρω ἀπὸ τὴν ἐκκλησιαστικὴ πίστη. Ἄλλὰ διότι, ὡς κατ’ ἔξοχὴν *vir ecclesiasticus* ποτίζει τὶς σελίδες του μέ «τὸ αἷμα τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ κορμοῦ του»⁴⁷, ὥστε αὐτὲς νὰ ἀποπνέουν τὸ ἀντιπροσφερόμενο πνεῦμα ποὺ καθοδηγεῖ, διδάσκει καὶ ἀγιάζει τὴν Ἐκκλησία⁴⁸. Ὅσο γιὰ τὴν πληρότητα τῆς ἐκκλησιαστικῆς του φυσιογνωμίας, δὲν ἔχει προφανῶς καμία σχέση μὲ μία οίονεὶ τεκμαρτὴ ἡθικὴ καθαρότητα, ὑποταγμένη στὴν τάχα ἀψευδὴ γλῶσσα τῆς ἀριθμητικῆς ποσότητας τῶν ἀρετῶν ἢ τῶν θαυμάτων. Ἡ ἐκκλησιαστικὴ πληρότητα καὶ ἐνδεχομένως ἀγιότητα τοῦ Παπαδιαμάντη πηγάζει καὶ ἐπιμαρτυρεῖται ἀπὸ αὐτὸ ποὺ ἀποτελεῖ γνώρισμα ὅλων τῶν πραγματικὰ φίλων τοῦ Θεοῦ⁴⁹: πῶς δὲν ἔχουν τὴν παραμικρὴ ἰδέα ἢ εὐσεβὴ φαντασίωση πῶς ἔχουν κατακτήσει ἢ, ἔστω, πῶς ἀξίζουν τὴ φιλία τοῦ Θεοῦ. Ἀπλῶς αὐτοπαραδίδονται στὴν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ καὶ τὴν μεταγγίζουν ἀπλόχερα στοὺς ἄλλους καὶ ἴδιαίτερα στοὺς ἐνδεεῖς, στοὺς ἀσθενεῖς, στοὺς κατατρεγμένους, στοὺς κοινωνικὰ ἀπόβλητους καὶ στοὺς ἡθικὰ στιγματισμένους, στὸ πρόσωπο τῶν δοπίων ἐπιμένουν νὰ ἀτενίζουν τὸ θεανδρικὸ κάλλος τοῦ Κυρίου⁵⁰. Γι’ αὐτὸ καὶ ἡ πνευματικὴ φυσιογνωμία τοῦ Παπαδιαμάντη εἶναι καμωμένη ἀπὸ τὰ ὑλικὰ τῆς χαμηλόφωνης, ἀνώνυμης ἀγιότητας μὲ τὴν ὄποια στεφανώνει ἀρκετὸς ἀπὸ τοὺς ἥρωές του, ὅχι κατ’ ἀνάγκην τοὺς δημοφιλέστερους. Ὁ Παπαδιαμάντης δὲν ὑποκρίνεται μήτε τὸν ἡθικὰ ἀνεπίληπτο, μήτε τὸν διορατικό, μήτε τὸν θεόπτη. Ἀπλῶς ἐμπιστεύεται τὴν καρτερία καὶ τὴ δύναμη τῆς προσευχῆς τοῦ ἐρωτοχτυπημένου Γιωργῆ⁵¹, ἔχει πολλὴ ἀπὸ τὴν ταπείνωση τῆς

47. ΚΟΣΜΟΠΟΥΛΟΣ Δ., «Τὸ αἷμα καὶ τὸ πνεῦμα», *Σύναξη* 119 (Ιούλιος-Σεπτέμβριος 2011), σ. 75.

48. Ἰω. 14, 25-26· 16, 12-13. Προβλ. ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ, *Κατηχήσεις XVI, ΙΔ'*: PG 33, 957B καὶ XVII, ΙΓ': PG 33, 985B.

49. Ψλ. 135, 17· Σολ 7, 27.

50. Προβλ. Μτ 25, 40.45.

51. «”Ἐρως-ἥρως», *Ἄπαντα, τ. Γ'*, σ. 182.

Σεραΐνας⁵² καὶ τὴ σαλότητα τῆς γραίας Σκεύως⁵³. Καί, πάνω ἀπ' ὅλα, ἐνσαρκώνει τὴ φιλοπτωχία, τὴν ἀποσπάθεια καὶ τὴ φιλαλληλία τοῦ ἐπίσης «οἰνόφλυγος» Κακόμη⁵⁴. Δυνάμει αὐτῶν τῶν γήινων, ταπεινῶν ὑλικῶν τῆς πνευματικῆς ὑπόστασής του, ὁ Παπαδιαμάντης ἐνσαρκώνει ἔνα διηνεκές «σημεῖον ἀντιλεγόμενον», τὸ ὄποιο, –ἄς μοῦ ἐπιτραπεῖ ὁ τολμηρὸς συμπερασματικὸς παραληλισμός–, ἐντέλει λειτουργεῖ «εἰς πτῶσιν»⁵⁵ τῶν ἕδιων τῶν ἐπικριτῶν του καὶ τῆς ψευδώνυμης ἔξουσίας τους.

52. «‘Ο Γάμος τοῦ Καραχμέτη», *“Απαντα, τ. Δ’*, σ. 493-507.

53. «Βαρδιάνος στὰ σπόρκα», *“Απαντα, τ. Β’*, σ. 541-640.

54. «‘Ο Κακόμης», *“Απαντα, τ. Γ’*, σ. 557-564. Ἐχει ἐνδιαφέρον καὶ ὅχι μόνο φιλολογικὸ μία μικρὴ λεπτομέρεια ποὺ ἐνώνει τὸν «πότη» Ἀποστόλη Κακόμη καὶ τὸν «οἰνόφλυγα» βιογράφο του. Ο Κακόμης, παρὰ τὸν ταπεινὸν χαρακτῆρα, τὴ ραθυμία καὶ τὸ πάθος τῆς πόσεως φρόντισε νὰ προικίσει τὴν ἀδελφή του μὲ τὸ «χαμόγειον σπιτάκι» καὶ μὲ ἔνα χρηματικὸ ποσό, προϊὸν τοῦ μόχθου του (στὸ ἴδιο, σ. 562). Μία ἀνάλογη συμπεριφορὰ ἔδειξε καὶ ὁ ἐπίσης ὀλιγαρκής καὶ ἔκονσια φτωχὸς Παπαδιαμάντης ὅταν μὲ ρεαλισμὸ καὶ παιρησία ἀντίκρισε τὸν δικό του θάνατο νὰ πλησιάζει. Τὸ ἀκόλουθο ἀπόσπασμα ἀπὸ τὴν ἐπιστολὴν ποὺ ἀπέστειλαν ἡ Σοφία, Κυρατσούλα καὶ Χαρίκλεια, πρὸς τὸν Γιάννη Βλαχογιάννη πληροφορώντας τὸν γιὰ τὸν θάνατο τοῦ ἀδελφοῦ τους, εἶναι εὐγλωττο: «Τοῦ Ἅγιου Ἄνδρεα τὸν ἐκτύπησε πόνος στὴν ὡμοπλάτην του· μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐλπιοθύμησε, καὶ ὅταν συνήλθε: Τί μοῦ συνέβη; τόσων ἐτῶν δὲν ἐλπιοθύμησα! Δὲ βλέπετε ὅτι εἶναι προοίμια τοῦ θανάτου μου; Καὶ ἐπειδὴ ἐμεῖς κλάψαμε, μᾶς παρηγοροῦσε καὶ μᾶς ἔλεγε: Τώρα ποὺ θὰ φύγω ἐγώ, ἔχω καλοὺς φίλους καὶ μὲ ἀγαποῦν, καὶ θὰ μὲ ἐνθυμοῦνται, καὶ τὰ βιβλία μου θὰ τυπώσουν, καὶ λεπτὰ θὰ σᾶς δώσουν. Ἐγνώριζεν ὅτι μόνον αὐτὸν εἴχαμε εἰς τὸν κόσμον στήριγμα». Ή ἐπιστολὴ δημοσιεύεται στὸ Μπαστίας Κ., Ο Παπαδιαμάντης. Δοκίμιο, Ἐκδοτικὴ Ἀθηνῶν, Ἀθῆναι 1962, σ. 292. Γιὰ τὸν συγκεκριμένο παπαδιαμάντικὸ ἥρωα καὶ τὶς σχετικές περὶ οἰνοφλυγίας κατηγορίες τοῦ π. Θεοκλήτου πρὸς τὸν Σκιαθίτη, βλ. καὶ Παπαθανάσιο Στ., Ο Ἀλέξανδρος Παπαδιαμάντης καὶ ἡ γραμμὴ τοῦ ὁρίζοντος, ἐκδ. Μυγδονία, Θεσσαλονίκη 2007, σ. 296-298· ἰδιαίτερα 290-289.

55. Πρβλ. Λκ. 23, 34.